

Зачем я с шахтою с(по)ознался,
Зачем я в шахту жить попал,
С родными долго не видался
И в шахте жизнь я потерял.

Гудки тревожно загудели
Шахтеры сбилися толпой,
А шахтера молодого
Несут с разбитой головой.

Прощай ты, шахта коренная,
Прощай ты, длинный мой забой,
Прощай, Маруся ты, родная,
Мы больш не встретимся с тобой.

Прощайте, братья мои й сестры,
Прощай, папаша й мать родна,
Прощайте, все мои родные,
Прощайте навсегда.

Из одного лагеря в другой

6. ПЕРЕКТЕКСТОВКИ ПОПУЛЯРНЫХ ПЕСЕН

№ 529

Раскинулись рельсы далеко,
По им ешелони летят,
Они з Украины вывозят
З Германии [В Германию] наших ребят

Прощай ты, родной городишка,
Прощай ты, родной городок,
И ты, чорнобровий мальчишка,
Вспоминай иногда про миня.

Не забуду я слез материнских
И сурових бровей у отцов,
Которые нас проводили
Как будто живих мертвцов.

Прощайте, зеленые паркы,
Мне больше по вас не гулять.
Я еду в Германию хмуро
Свой век молодой сокращат.

Напрасно ты, маменька, плачешь
Напрасно надеждой живешь
Лишь жадно ты письма читать будешь,
Но правды ты в них не найдешь.

Брат мой с победы вернется,
Брат – красноармеец герой,
Так вы же ему расскажите
О сестренке его молодой.

Роскинулись рельсы далеко.
Лишь лагерь веднеет в дали,
Тепер мы, мамаша, далеко –
Пять тысяч от русской земли.

Не слышно Украинских песен.
Родных уж больш не видат,
Как вспомню, так сердце забеться
И слезы польют ручейком.

Как вспомню родную Вкраину,
Как вспомню родную семью,
Как вспомню вечерние гуляня,
Так слезы польют ручейком.

Хотелось в эту минуту
Увидеть родных у ворот.
Хотелось сказат им два слова:
Навряд ли вернуса я домой¹.

*Из общего лагеря Ромбах в Лотарингии
в Бассенгейм под Кобленцем*

№ 551

Заброшен судьбою в германских лесах,
Лишён драгоценной свободы.
Промчатся мои все юны года
Пройдут молодые все годы.

Сидим мы в бараках в колючем дроту,
Мечтаем мы только о воле,
А мимо проходит германский народ
И смотрит с каким то укором.

Как будто для них мы есть злые враги,
Разбойники, плуты и воры,
А в самом то деле мы чесный народ,
Мы прысланы трудится в неволе.

Бывали в свободе герои из нас,
Теперь мы во что превратились.
За то, что работаем, пользу даем
За то, что свободы лишились.

Мы просим народа: «не мучайте нас,
Быть может и с вами случится.
Сегодня вы власти, а завтра – ничто,
Так будте поласковы с нами».

Как вспомню момент, как я тронулся в путь,
Как я с Украиной растался,
И если б из вас хоть один увидал,
То вы б не один не смеялся¹.

Из одного лагеря в другой

¹ Тексты №529 и 551 поются на мотив песни «Раскинулось море широко...».

№ 557

Раскинулись степи широко
и ветер бушует вдали,
Товариш, мы едем далеко,
из плену до родной земли.
Товариш, не в силах я больше терпеть,
по родине милой скучаю.
С бедой растаются ведь тоже, поверь,
но горя еще повстречаем.
С бедою коварной бороться нет сил,
все люди тебя презирают:
Смотри, оборванец и пленник идет!
Все двери пред ним закрывают.
На поле бушует свирепо пурга
и пленника след замечает.
Идет он голодный, усталый, больной,
как малый ребенок рыдает.
На поле бушует свирепо пурга,
вдали где-то волки завыли,
А пленник наш дальше не может идти
Уж силы ему изменили¹.

Из одного лагеря в другой

№ 1014

Заросли вже стѣжки и мои дорожки,
где ходили, мамочка, мои же ножки,
заростают они зеленою-травою,
где ходили, мамашынька милая, мы с тобою.

В деревню Перковичи, Кобрин, Украина

№ 555

Раставанье!

1. Ночь надвигается, вагон качается,
Ко мне спускается тревожный сон,
Страна любимая не улыбается –
Едит в Германию наш эшалон.
2. Прощайте, улицы родного города,
Прощайте, братья, отец и мать,
Я еду в Германию на муки тяжелые,
Еду я мучатся и голодать!
3. Свеча горит блестящим светом,
В бараках все спокойно спят,
Вокруг бараков полицаи
Тихонько ходят и хранят!
4. Одна девчонка молодая
Склонила голову на грудь,
Она про дом во сне видала
И долго не могла уснуть.

¹ Текст поется на мотив песни «Раскинулось море широко...».

5. Ой, мама, маменька родная,
Зачем на свет породила,
Судьбой несчастной наградила,
В страну культуры отдала!

6. В стране культуры презирают,
Нигде прохода не дают
И нами тюрьмы наполняют,
Русских свиньями зовут!

7. Колодки ноги нам сдавили,
«Ost» на груди нам налепили
Замки, решотки, полицай
от нас свободу отняли.

8. В кантине суп мы получаем,
А марки старшим отдаем,
И часто-часто так бывает:
Мы за него друг друга бьем.

Из лагеря в лагерь

№ 1114

Віють вітри, віють буйні, аж дерева гнуться¹,
так скучаєм ми додому, аж серденька б'ються.
Мы ехали далеко і чутки немає
(Г)де ти, долю, (г)де ти, милы?
(Г)де ти, озовися, прийду (приди), подивися.
Так далеко моя мама – нечую небачу,
Идут рано на работу, згадаю и плачу.
Прилетіла б я до тебе, та крилець не маю,
Щоб побачитись с тобою, моя рідна мамо.

Подолія[?], Україна

№ 1310

В далекій путь, товарищ, уезжаю,
С собою дружбу нашу заберу.
В седых волнах и штурмах непрерывных
Письмо к тебе, мой друг, я напишу².

Из одного лагеря в другой

№ 572

По тихим волнам океана
Транспор німецької ідеть
И в тихое летнее утро
Матросам тревогу дають.
«Швиммеестер!(?) – кричать охвіцери –
Подводные лотки ідуть»
Сірена ривьот без устаня
Матроси по трапу бігут.

¹ Строка заимствована из песни в опере С. Гулак-Артемовского «Запорожец за Дунаем».

² Текст поется на мотив песни «В далекий край товарищ улетает...» из кинофильма «Истребители» (слова Е. Долматовского, музыка Н. Богословского).

И вот как картина началась:
Так точно и мы здесь стоим,
А выстрел за выстрелом везся,
Но волны как прежде бегут.

Так день изо дня проходит
в тривоге, без сна, без любви.
Матросская жизнь протекает
Как будто весенний ручай.

Лишь лент и брюки широкие
Красу придают на земле,
и девушки любят их многих,
но плачут в последние дни.

Матросская жизнь ненаучна,
матросу есть мать лишь вода
И дом кочевный из железа
Життя по волнам всегда!!!

Жить моя морская –
веселости нет,
решил приидать тебе
свой юностьской привет¹.

[Под стихом приписка: «Стой [той] стихок складеной
Васілієм, кода его знаеш»]

От одного восточного рабочего другу

№ 1062

Чайка смело пролетела
Над седой волной
окунулась и вернулась
вѣтся надо мной.

Ну-ка чайка, отвечай-ка,
друг ты, ілі нет,
ты возмі-ка, виднесі-ка
милому привет.

Мілой в морі на просторы
в голубом краю,
передай ка, пціца чайка,
весточку мою.

Я страдаю, ожидаю
друга своего,
пускай он мене только любіць,
большэ нікого.

¹ Первая строка (возможно, и мелодия первых строк) – из песни композитора Г.Базилевского на слова М.Ю.Лермонтова «Воздушный корабль» (перевод из австрийского поэта-романтика И.Х.Цедлица «Das Geisterschiff»). *Schwimmeetter* – возможно, неправильно расслышанная команда: «*Schwimmwesten*» – спасательные жилеты; *ненаучна* – такова, что не сразу ей обучишься, полна неожиданностей.

Чайка взвілась, окрутилась
понеслась стрелою
в морз поёт, улетаєт
мой конверт живою.

Вер, мой сокол ты далёкою,
А люблю са мною
будзь спакойн, мілою Ваня,
мой моряк радной!¹

Из одного лагеря в другой

№ 674

Ну-ка чайка, отвечай-ка,
Друг ты мне иль нет,
И полети-ка, передай-ка
Миленькаю привет¹.

Из одного лагеря в другой

№ 1093

Светіт місяць, светіт місяць,
Надо мною темнота,
Веселися, мамко, дома,
я тут бідна сирота.
Не плач, моя мамко,
Не плач, не журися,
Як жива буду – вернуся.

Кобрин, Украина

№ 1316

В свободный час
Иль в час рабочий
Не забывайте обо мне.
О вас я тоже не забуду
В чужой и дальней стороне².

В Ушковицу, Кобрин, Украина

№ 1004

Прошли веселые денечки,
Тебя давно уж нет со мной,
Ищу себе другого друга
В замен тебя, любимый мой³.

Лютин, Украина

№ 450

На память «Ост»

С мілою і нежною улюбкою
Ти пострічала меня.
в чорном жікеты
в сіньом береты

¹ Тексты № 1062 и 674 поются на мотив популярной песни «Чайка».

² Текст поется на мотив песни «Раскинулось море широко...».

³ Русский текст на мотив песни «Die schöne Tage sind vergangen».

«Ост» у тібя на груді.
Помниш, ти мне улыбалась
і гаваріла шутя:
«Ост» атарвется,
памяць сатроца,
ты позабудиш мяня.
Может быть встретимся снова,
время ішо впереды
встретымся как прежде,
в чорном жікеті,
в сіном береты,
но без «оста» на груді¹.

Из лагеря в лагерь

7. СОБСТВЕННЫЕ СТИХИ

7.1. СТИХИ С ФОЛЬКЛОРНЫМИ ИЛИ ЛИТЕРАТУРНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ

- № 1015 Здрастуй, сестрица милая, радная,
Сотни раз целую я тибя.
Как увижу, крепко обниму я,
С вечной думой в мыслих про тибя.
Как живешь? Уж говорят, ты стара
И морщины покрывают лоб.
Ни поёшь ты песин под гитару,
Ни танцуешь медленно фок-строт.
По ночам ты долго много бродишь,
Имя Феня часто на устах,
А когда приходят к тебя девчаты,
Ты стоишь в слёзах на глазах.
Не волнуйся, сестрица дорагая,
Будим жить еще вдвоем,
Я приеду к тибя взрослая такая
Не узнать, увидишь, ни по чём.

*Из Белоруссии [Минск?] в Германскую Империю,
в лагерь*

- № 1018 Здрастуй, милая сестрица,
Здрастуй, крошачка моя,
Ты на свете одинока,
одинока так же и я.
Ты не знаешь сколько гора,
Сколько бедствий без тебя,

¹ Текст поется на мотив песни Е.Петербургского «Синий платочек».